

# 第二届中国电影节

## China Film Festival 2013



**Dates** | 19 to 24 October 2013

**Time** | 8.00 pm

**Venue** | **Shaw Foundation Alumni House**  
National University of Singapore, 11 Kent Ridge Drive, Singapore 119244

### Free Admission

Please register your interest online at  
<http://alumnet.nus.edu.sg/event/cnff2013>



海航之夜  
**So Young**

19 October (By Invitation Only)  
21 October

**Mark of Youth**  
22 October

**Caught in the Web**  
23 October

**American Dreams in China**  
24 October

Organised By:  
联办



Co-Sponsored By:  
联合赞助



19 October 2013 (By Invitation Only) & 21 October 2013

## 致我们终将逝去的青春 So Young

132 MIN / RATING: PG13

导演 / Director: 赵薇 / Vicky Zhao Wei

《致我们终将逝去的青春》是中国著名女演员赵薇的导演处女作。影片改编自著名作家辛夷坞的同名小说，由香港著名导演关锦鹏担任监制。影片讲述了校园里青春的悸动与张扬、爱情的美好与伤感以及现实生活中的无奈与苍凉。

20世纪90年代初，18岁的郑微怀着对林静浓浓的爱意，终于如愿考上他所在学校的邻校，却遭遇打击——林静出国留学，并且没有留下任何联系方式，杳无音信。郑微与她的室友们结下深厚的友谊，一起开始大学生活。一次偶然的误会使郑微与陈孝正结为死敌，在一次次地反击中，郑微发现自己爱上了这个表面冷酷、内心善良的高材生，于是疯狂地反击演变为死缠烂打地追求，而陈孝正也终于在强攻之下缴械投降，欢喜冤家终成甜蜜恋人。大四毕业之际郑微的生活再次经受考验：陈孝正迫于家庭压力选择出国留学，却迟迟不敢告诉郑微。感觉再次被欺骗的郑微痛苦地离开陈孝正，决定重新开始。十年后，郑微已蜕变为职场上的白领丽人，竟再次品尝命运的无常：带着悔意和爱意的林静和陈孝正同时回到她的生活里，促使郑微重新思考和选择自己的人生道路。

SO YOUNG is the debut film of the renowned Chinese actress Zhao Wei as a director. It is based on the best-selling novel "To Our Youth that is Fading Away" by Xin Yiwu, adapted by Li Qiang ("The Postmodern Life of My Aunt") and produced by Stanley Kwan. It is a film about the love, joy, and pain of a group of young students in their school days and their harsh confrontation with the realities and a lament on the loss of youth to adulthood.

In the brink of the 90s, 18-year-old Zheng Wei steps into her university life with a hopeful heart for love. She forms a great friendship with her roommates and united as a group, they embark on their university life together. Wei meets Chen Hao-Zheng in a chance encounter, and despite initial reluctance, Chen accepts Wei as his girlfriend and the two become inseparable. Four years of university life pass and Wei looks forward to establishing a life together with Chen. However, Chen is forced into an impossible decision to leave Wei. Devastated, Wei decides to start afresh. A decade later, Wei's previous lovers Lin and Chen both find their way back into her life and she has to make a choice of her next step in life.

22 October 2013

## 全城高考 Mark of Youth

98 MIN / RATING: PG

导演 / Director: 钟少雄 / Zhong Shao Xiong

这是一所百年老校，市示范校之一。高三九班班主任“范义本”（方中信饰）带领全班同学在高考冲刺的最后阶段中发生的一系列的故事。

剧中以当代社会最为典型的真实题材为基础，集中体现了来自四个不同家庭发生种种的情况。真实反映社会普遍的几组家庭中的故事。以四名考生备战高考的紧张倒计时阶段作为主线。任雪（陆翊饰）班长，被父亲逼迫到海外留学，和父亲（吴刚饰）反目导致离家出走。林叶（乔乔饰）任雪的闺蜜，因为父母离异导致对高考的放弃，贺帆（吴俊余饰）学习委员。因为家里筹备大学的学费被奸商诈骗。父亲贺江海（大秦饰）为保护儿子打伤人被拘留，导致生活压力的加大。秦鹏（谭杰希饰）偏科大王。对阳光自信，喜欢搞一些恶作剧，由于作文跑题导致高考成绩面临危机。在这四位学面临放弃高考的边缘时，“范义本”老师独特的教育手段和同学自身的努力最终解决了来自家庭和自身的各种问题。

同时本片不乏正处于青春期情感萌芽的同学们之间的情感，以及青春期叛逆萌芽的同学们和老师之间的“矛盾”和“斗争”。充分写实当代各个家庭中的普遍的问题，同时也反映了可怜天下父母心和以及当今学生与家长之间存在的隔膜。也诠释了“范义本”老师的独特教育方式。

MARK OF YOUTH follows the lives of four students as they prepare and sit for their final high school exams that determine if and where they can attend university. True reflection of society in several groups of family stories. Qing Peng (Tan Jiexi) is a charming rogue who has better things to do than study, Ren Xue (Lu Yi) is his pretty and popular girlfriend whose father is forcing her to study abroad. Lin Ye (Qiao Qiao) is the soft and gentle best friend of Ren Xue and He Fan (Wu Jun Yu) who is academically brilliant but faces a life of poverty. Their head teacher is Fan Yi Ben (Alex Fong) who is passionate about helping his students do well in their exams and helping them deal with distractions.

23 October 2013

## 搜索 Caught in the Web

121 MIN / RATING: PG13

导演 / Director: 陈凯歌 / Chen Kaige

都市白领叶蓝秋（高圆圆饰演），意外查出淋巴癌晚期。当天在公交车上上拒不给老大爷（常宝华饰演）让座，并因为一时之气话，彻底改写了牵连其中的数人的命运。上市集团老总一城中富豪沈流舒（王学圻饰演）因此陷入不安的漩涡；阔太太莫小渝（陈红饰演）勇敢地被人羡慕嫉妒恨的婚姻家庭中落荒而逃；媒体新鲜人杨佳琪（王珞丹饰演）因此看透职场冷漠并借机成功上位；资深电视人陈若兮（姚晨饰演）因此红极一时却又急转直下职场情场两失意；失业且负债累累的杨守诚（赵又廷饰演）因此获得一笔意外之财，却也因此经历了一场灵魂的“意外旅行”。

叶蓝秋宛若南美洲丛林中的一只蝴蝶，煽动翅膀，引发了一场发生在中国南方都市里的“南太平洋风暴”。七天时间，因为一件公交车上发生的小概率事件，十几个人被卷入其中，生活被迫推离既有的轨道，甚至命运都被彻底改写。

The story begins on a bus, when white-collar worker Ye refuses to give up her seat to a senior citizen. Her defiance is videotaped by a journalist intern and played during a news show. The video sparks intense debate on and off the Internet. Some Internet users search for Ye's personal information and post it all online. The issue soon brings tremendous changes to the families of both the journalist intern and Ye's boss.

Set in modern-day China, a young woman becomes embroiled in controversy after a cell phone video of her being disrespectful on a public bus to an elderly person goes viral. The aftermath affects her personal and professional life and brings her face to face with the video's poster, an ambitious journalist.

24 October 2013

## 中国合伙人

### American Dreams in China

112 MIN / RATING: PG

导演 / Director: 陈可辛 / Chen Ke Xin

20世纪80年代，三个怀有热情和梦想的年轻人在高等学府燕京大学的校园内相遇，从此展开了他们长达三十年的友谊和梦想征途。出生于留学世家的孟晓骏（邓超 饰）渴望站在美国的土地上改变世界，浪漫自由的王阳（佟大为 饰）尽情享受改革开放初期那蓬勃激昂的青春气息，曾两次高考落榜的农村青年成冬青（黄晓明 饰）以晓骏为目标努力求学，并收获了美好的爱情。然而三个好友最终只有晓骏获得美国签证，现实和梦想的巨大差距让冬青和王阳倍受打击。偶然机缘，被开除公职的冬青在王阳的帮助下办起了英语培训学校，开始品尝到成功的喜悦。在美国发展不顺的晓骏回国并加入学校，无疑推动三个好友朝着梦想迈进了一大步。

只是随着成功的降临，他们的友情也开始承受严峻的考验……

It is a story about a period in China when undergraduates are infatuated with America and believe it's their only hope of a good future.

It begins in 1985, during China's national study-abroad craze, a time when undergraduates are infatuated with America and believe it's their only hope of a good future. Three close buddies at Beijing's prestigious Yanjing U. — Cheng Dongqing (Huang Xiaoming), Wang Yang (Tong Dawei) and Meng Xiaojun (Deng Chao) — are three friends studying at university in Beijing and simultaneously prepping for American visa interviews. Wang is the first to be granted one but forfeits it to stay with his Western girlfriend, and Cheng is repeatedly denied one. Only Meng actually gets a study visa, and as he's leaving he tells his friends he has no intention of returning to China...

每部电影开始前将放映《不同方式游中国》一部介绍中国风光的12分钟纪录片。

A 12-min documentary, 《Enjoy China in Different Ways》 featuring the beauty of China will be screened at 8pm before the start of each movie.

所有电影片将附英文字幕。

All movies have English subtitles.